



**AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
PROVINCIA AUOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE**

**Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich
öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge**
EVS DL - Einheitliche Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen

**Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti
pubblici di lavori, servizi e forniture**
SUA SF - Stazione unica appaltante servizi e forniture

**OFFENER ZWEISTUFIGER
PLANUNGSWETTBEWERB**

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE A
PROCEDURA APERTA IN DUE
GRADI**

AOV/SUA-SF 46/2017

**SPORTZENTRUM ST. MARTIN
CENTRO SPORTIVO SAN MARTINO**

CODE/CODICE CIG: 7161040526

**PROTOKOLL KOLLOQUIUM UND
BEANTWORTUNG RÜCKFRAGEN, STUFE 2**

**VERBALE COLLOQUIO E
RISPOSTE QUESITI, 2° GRADO**

Ort, Zeit: Dorfhaus St. Martin in Passeier,
23.03.2018, 15.00 Uhr

Anwesende:

Preisgericht:

- Bürgermeisterin Dr. Rosmarie Pamer
- Vizebürgermeister Erich Otto Kofler
- Arch. Michael Felder
- Arch. Angelika Margesin
- Ing. Johann Ennemoser

Wettbewerbskoordination:

- Arch. Gerlinde Prugg
- Arch. Riccardo Leto

Wettbewerbsteilnehmer

Als Schriftführerin fungiert Arch. Gerlinde Prugg.

Das Kolloquium beginnt um 15.05 Uhr nach der Aus-
händigung der Modelleinsatzplatte für das Umge-
bungsmodell an die anwesenden Wettbewerbsteil-
nehmer. Das Umgebungsmodell selbst steht bereit
und wird von den Wettbewerbsteilnehmern besich-
tigt. Modellfotos und der Modellbauplan sind unter

<https://www.dropbox.com/sh/04c852lglv8llkt/AACB5Yjktqj-3eYtMShu54a?dl=0>

zur Verfügung gestellt.

Die Bürgermeisterin Rosmarie Pamer begrüßt die
Anwesenden und gratuliert den Wettbewerbsteil-
nehmern zu ihrer Auswahl. Sie stellt die Bautätigkeit
der Gemeinde vor und unterstreicht die Wichtigkeit
des Projektes für die Dorfgemeinschaft. Mit der Re-
alisierung des Wettbewerbsprojektes soll das Areal
aufgewertet und eine für einen Pächter interes-
sante zeitgemäße Struktur geschaffen werden.
Nach Jahren der Unsicherheit erhofft sich die Ge-
meinde dadurch, der Bevölkerung längerfristig ein
hochwertiges Freizeitangebot zur Verfügung stellen
zu können.

Die Wettbewerbskoordinatorin Arch. Prugg stellt
das Podium vor und geht kurz auf die Wettbewerbs-
aufgabe und das Planungsareal ein.

Der Präsident des Preisgerichts Arch. Felder unter-
streicht die Qualität der 12 für die 2. Wettbewerbs-
stufe ausgewählten Projekte. Er betont, dass bei der
Bewertung großes Augenmerk auf die funktionalen
Eigenschaften des Entwurfs gelegt werden und gibt
die folgenden Hinweise und Anregungen für die
Weiterbearbeitung:

- Bei der Planung des Gastronomiebereichs sind
Überlegungen zur wirtschaftlichen Betriebsfüh-
rung anzustellen. 2-geschoßige Konzepte sind

Luogo e data: Casa del Paese di S. Martino in Passi-
ria, 23/03/2018, ore 15,00

Presenti:

Commissione giudicatrice:

- Sindaca dott.ssa Rosmarie Pamer
- Vicesindaco Erico Otto Kofler
- Arch. Michael Felder
- Arch. Angelika Margesin
- Ing. Johann Ennemoser

Coordinazione di concorso:

- Arch. Gerlinde Prugg
- Arch. Riccardo Leto

Partecipanti al concorso

L'arch. Gerlinde Prugg redigerà il verbale.

Il colloquio inizia alle ore 15,05 dopo la distribuzione
a tutti i partecipanti presenti delle basi per il model-
lino da inserire nel plastico di contorno. Il plastico di
contorno è a disposizione dei partecipanti che pos-
sono studiarlo. Le foto e lo schema costruttivo del
modello sono al seguente link

a disposizione.

La Sindaca Rosmarie Pamer saluta i presenti e si
congratula quindi con i partecipanti per essere stati
selezionati. Presenta l'attività edilizia del Comune e
sottolinea l'importanza del progetto per la comu-
nità del paese. Con la realizzazione del progetto di
concorso è attesa una rivalutazione dell'area e la
realizzazione di una struttura contemporanea di in-
teresse per un conduttore. Dopo anni di insicurezza
il Comune auspica con ciò di poter mettere a dispo-
sizione della popolazione un'offerta per il tempo li-
bero di lunga durata e di elevata qualità.

La coordinatrice di concorso presenta i relatori e il-
lustra per cenni il tema del concorso e l'area di pro-
getto.

Il presidente della commissione giudicatrice sottoli-
nea la qualità dei 12 progetti selezionati per la 2°
fase del concorso. Mette in evidenza che nella valu-
tazione viene prestata grande attenzione alle carat-
teristiche funzionali dei progetti e fornisce le se-
guenti indicazioni e spunti per l'ulteriore elabora-
zione:

- Nella progettazione dell'area della gastronomia si
devono avviare riflessioni sulla gestione econo-
mica dell'attività. Concetti a due piani sono a tal

Michael Felder

Gerlinde Prugg

Rosmarie Pamer

Erich Otto Kofler

Rosmarie Pamer

- diesbezüglich nachteilig und deshalb nicht erwünscht.
- Die in der Wettbewerbsauslobung gemachte Vorgabe zur an die Bar angrenzenden Positionierung des Schwimmbadkassens entspricht ebenso wirtschaftlichen Überlegungen.
 - Vom Entwurf wird eine angemessene gestalterische Ausbildung erwartet, die der Lage des Sportzentrums in einem Dorf gerecht wird.
 - Im Gebäude ist auf die ausreichende Bemessung der Raum- und Geschoßhöhen zu achten, insbesondere im Bistro ist ausreichend Platz für Akustik und Lüftungskanäle einzuplanen.
 - Mit dem Neubau wird eine neue Eingangssituation für das Schwimmbad geschaffen. Diese sollte entsprechend einladend ausgebildet werden. Für den Durchgang zwischen Spaßbecken und Spielfeld ist eine angemessene Dimensionierung wichtig.
 - Für die Badegäste ist ein direkter Zugang zur Terrasse vom Schwimmbad aus gewünscht.
 - Die vorherrschende Windrichtung in St. Martin ist Nord. Für ein angenehmes Sitzen auf der öffentlichen Terrasse ist ein geeigneter Windschutz notwendig.
 - Der Zugang zu den Tennisplätzen muss behindertengerecht sein. Der Nachweis ist für die bestehende Lage der Plätze und für die ev. Anhebung durch den Tiefgaragenbau zu erbringen.

Nun erfolgt die Verlesung und Beantwortung der bisher schriftlich eingegangenen Fragen. Der Übersichtlichkeit halber werden diese Fragen gemeinsam mit den mündlich vorgebrachten Fragen und den weiteren nach dem Kolloquium eingegangenen schriftlichen Fragen, geordnet nach Themenbereichen, am Ende des Protokolls angeführt.

Um 15.40 Uhr beginnt der Besichtigungsrundgang. Die Anwesenden begeben sich zum Wettbewerbsareal. Es werden das Gelände selbst und dessen unmittelbare Umgebung besichtigt. Um 16.05 Uhr kehren die Anwesenden in das Dorfhaus zurück.

Nach Beantwortung weiterer Fragen, die sich während des Besichtigungsrundganges ergeben haben, wird das Kolloquium um 16.15 Uhr beendet.

proposito svantaggiosi e perciò non desiderati.

- Le prescrizioni stabilite nel disciplinare di concorso relativamente al posizionamento della cassa della piscina in adiacenza al bar, derivano, allo stesso modo, da riflessioni economiche.
- Si attende dal progetto un'adeguata impronta formale che sia adeguata all'ubicazione del centro sportivo in un paese.
- Nell'edificio si deve porre attenzione ad un sufficiente dimensionamento delle altezze dei locali e di piano, in particolare nel bistro si deve prevedere sufficiente posto per acustica e canali di aerazione.
- Con la nuova costruzione si realizzerà una nuova situazione di ingresso per la piscina. Tale dovrebbe essere progettata per essere accogliente. È importante un adeguato dimensionamento della passaggio tra le vasche divertimento e il campo da gioco.
- È richiesto un accesso diretto per i bagnanti dalla piscina alla terrazza.
- La direzione prevalente del vento a San Martino è da nord. Per una comoda seduta sulla terrazza pubblica è necessaria un'idonea protezione dal vento.
- L'accesso ai campi da tennis deve essere a norma disabili. Si deve produrre dimostrazione per la posizione attuale dei campi e per l'eventuale innalzamento dovuto alla costruzione del garage interrato.

Segue quindi la lettura delle domande giunte a quel momento per iscritto a cui fanno seguito le relative risposte. Per motivi di chiarezza queste domande saranno riportate, assieme a quelle formulate a voce durante il colloquio e alle ulteriori domande scritte ricevute in seguito alla fine del presente verbale, suddivise per temi.

Alle ore 15,40 comincia il sopralluogo dell'area di concorso: i presenti si recano presso l'area di concorso. Si ha quindi l'opportunità di ispezionare il terreno e le zone adiacenti. Alle ore 16,05 i presenti fanno ritorno alla Casa del Paese.

Il colloquio si conclude alle ore 16,15, dopo aver risposto ad altre domande, nate durante il sopralluogo dell'area.

Handwritten signature: Giuseppe Pizzarello

Handwritten signature: [illegible]

Handwritten signature: [illegible]

Handwritten signature: [illegible]

FRAGEN UND ANTWORTEN

A Wettbewerbsareal, Umgebung

- Art. 27 der Durchführungsbestimmungen des Bauleitplans besagt, dass für Bauführungen 10 m Abstand vom Ufer zu halten ist. Weiters ist die Möglichkeit vorgesehen, im Bauleitplan der Gemeinde einen geringeren Abstand festzulegen. Kann für das Wettbewerbsprojekt davon ausgegangen werden, dass der Abstand reduziert wird?

Bei entsprechender Qualität des Entwurfs kann der Mindestabstand geringfügig reduziert werden.

- Bezieht sich der in der Wettbewerbsauslobung angegebene Mindestgrenzabstand auf den Umriss des Wettbewerbsareals?

Nein, für den Mindestgrenzabstand sind die Katastergrenzen maßgeblich.

- Können Nebenflächen auch außerhalb des Wettbewerbsareals vorgesehen werden?

Nebenflächen wie Ausgänge, Treppen und Rampen, können auch außerhalb des Wettbewerbsareals liegen, vorausgesetzt, es handelt sich um Eigentum der Gemeinde. Die Hochbauten müssen auf jeden Fall innerhalb des Wettbewerbsareals liegen.

B Raumprogramm / Wettbewerbsaufgabe

- Ist ein 2-geschoßiges Konzept für Bar/Bistro denkbar?

Nein. Zur Ermöglichung einer wirtschaftlichen Betriebsführung ist der gesamte Gastronomiebereich auf einer Ebene anzuordnen.

- In der Auslobung wird eine zu den Tennisplätzen ausgerichtete windgeschützte Terrasse gefordert. Es wird um die Angabe der vorherrschenden Windrichtung gebeten und ob eine Überdachung ausreichend ist. Gibt es außerdem eine Mindesttiefe für die Terrasse bei den Tennisplätzen?

Die vorherrschende Windrichtung ist Nord, mit Windgeschwindigkeiten bis zu 40 km/h. Die Auswahl der geeigneten Schutzmaßnahmen liegt im Ermessen der Teilnehmer. Es gibt keine Mindesttiefe für die Terrasse, die Sitzplätze müssen vom Personal der Bar gut bedient werden können.

- Für die 4 Tätigkeiten Schwimmbad, Tennis, Eissport und Radverleih sind jeweils eigene Kassen vorgesehen. Können diese zu einer einzigen Kasse zusammengelegt werden?

Die Bereiche Schwimmbad, Tennis und Radverleih können mit einer gemeinsamen Kasse bedient werden. Der Bereich Eissport wird von einem Verein betrieben und muss autonom arbeiten können. Die Kasse kann dabei auch ein einfacher Tisch sein.

QUESITI E RISPOSTE

A Area di concorso e dintorni

- Art. 27 delle norme di attuazione al piano urbanistico recita che per le edificazioni deve essere tenuta una distanza di 10 m dalla riva. Oltre a ciò prevede la possibilità di stabilire nel piano urbanistico comunale una distanza minore. Da ciò è possibile dedurre per il progetto di concorso che possa essere ridotta la distanza?

A condizione di un'elevata qualità del progetto la distanza minima può essere ridotta in misura limitata.

- La distanza minima dal confine indicato nel disciplinare di concorso si riferisce al perimetro dell'area di concorso?

No, sono indicativi per la distanza minima i confini catastali.

- Possono essere previste superfici accessorie anche al di fuori dell'area di concorso?

Superfici accessorie come vie d'uscita, scale e rampe possono trovarsi anche al di fuori dell'area di concorso purché ricadano all'interno della proprietà comunale. Gli edifici devono assolutamente essere situati all'interno dell'area di concorso.

B Programma funzionale / Tema del concorso

- È ipotizzabile un bar/bistro a due piani?

No. Per permettere una conduzione redditizia dell'attività si deve disporre l'intera gastronomia su un unico livello.

- Nel bando si richiede una terrazza verso i campi da tennis protetta dal vento. Nello specifico si chiede qual'è la direzione principale del vento e se sia sufficiente una tettoia. Inoltre, ci sono delle dimensioni minime di profondità per la terrazza del tennis?

La direzione prevalente del vento a San Martino è da nord con velocità fino a 40 km/h. La scelta di un'idonea misura di protezione è a discrezione del partecipante. Non c'è una profondità minima per la terrazza, i posti a sedere devono essere agevolmente serviti dal personale del bar.

- Per le 4 attività di piscina, tennis, sport su ghiaccio e noleggio bici sono previste casse distinte. Possono essere riunite in un'unica cassa?

Gli ambiti piscina, tennis e noleggio biciclette possono essere serviti da una cassa congiunta. L'ambito sport su ghiaccio sarà gestito da un'associazione e deve poter lavorare autonomamente. Qui la cassa può essere anche un semplice tavolo.

- Kann die Kassa/Servicebereich für den Eissport dieselbe sein wie für die Werkstatt der Fahrräder?

Ja.

- Muss das Lager für die 50 Fahrräder neben der Kasse des Verleihs liegen oder kann es auf einer anderen Ebene liegen?

Nachdem der Fahrradverleih sporadisch genutzt wird, kann das Lager auch auf einer anderen Ebene liegen als die Kasse.

- Kann der Raum für das Kühlaggregat auch im Untergeschoß vorgesehen werden?

Ja, Voraussetzung ist die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen.

- Muss der Raum für das Kühlaggregat eine bestimmte Raumhöhe haben?

Da die ursprünglich vorgesehene Kompaktkühlanlage eine zu große Raumhöhe erfordern würde, soll eine Kühlanlage mit getrenntem Kühlregister zur Anwendung kommen. Das Raumprogramm unter Punkt B 5.4, letzter Absatz, wird folgendermaßen abgeändert:

„Maschinenraum Kühlaggregat (20 m²)

Für die Unterbringung des Kühlaggregats ist ein Raum vorzusehen, der eine Mindestbreite von 3,0 m und eine Mindesthöhe von 2,2 m aufweist und der mit einem Leitungsschlitz von 20 x 20 cm mit dem im Freien aufzustellenden Kühlregister verbunden ist (Kühlregister L = 6 m, B = 2,5 m, H = 0,5 m, 45° schräg aufgestellt auf der langen Seite). Die Entfernung zwischen Kühlmaschine und Kühlregister darf max. 30 m betragen. Die Position des Kühlregisters ist in den Planunterlagen darzustellen.“
Der geänderte Vordruck für den Flächen- und Volumennachweis (Anhang 6) wird unter dem oben angeführten Download-Link zur Verfügung gestellt.

- Muss die Eisbearbeitungsmaschine in der bestehenden Garage untergebracht werden?

Nein. Die bestehende Garage kann weiter genutzt werden, sofern dies nach Ermessen des Wettbewerbsteilnehmers für das Projekt vorteilhaft ist.

- Bleibt die jetzige Garage der Eisbearbeitungsmaschine nach Realisierung des Sportzentrums bestehen?

Bei Unterbringung der Eisbearbeitungsmaschine im neuen Gebäude wird die jetzige Garage abgebrochen.

- Müssen das Büro und der Versammlungsraum der Vereine behindertengerecht zugänglich sein?

Ja. Alle öffentlich zugänglichen Räume müssen barrierefrei zugänglich sein.

- Können Schwimmbad und Eissport, da beide Saisonsportarten sind, dieselben Umkleiden haben?

- La cassa e ambito di servizio dello sport su ghiaccio può essere la stessa dell'officina per la manutenzione delle bici?

Sì.

- Il magazzino deposito per 50 biciclette deve essere vicino alla cassa del noleggio bici o può essere in un diverso livello?

Siccome il noleggio biciclette viene utilizzato sporadicamente il magazzino deposito può anche essere situato su un altro livello rispetto alla cassa.

- Si può prevedere il vano per il refrigeratore anche al piano interrato?

Sì, purché si rispetti la normativa vigente.

- Il locale per il refrigeratore deve avere un'altezza stabilita?

Poiché l'impianto refrigerante compatto originariamente previsto richiederebbe un'altezza del locale troppo grande, deve essere utilizzato un impianto con registro di raffreddamento separato. Il programma funzionale al punto B 5.4, ultimo paragrafo viene modificato come segue:

“Locale macchina refrigeratore (20 m²)

Per l'alloggiamento del gruppo frigorifero si deve prevedere una stanza che abbia una larghezza minima di 3,0 m ed un'altezza minima di 2,2 m e che sia collegata al registro di raffreddamento collocato all'esterno (registro di raffreddamento L = 6 m, P = 2,5 m, A = 0,5 m, posto a 45° di inclinazione sul lato lungo) tramite una traccia di 20 x 20 cm. La distanza tra la macchina refrigerante e il registro di raffreddamento può essere max. 30 m. La posizione del registro di raffreddamento deve essere rappresentata nella documentazione progettuale.

Il modulo per la verifica delle superfici e del volume modificato (allegato 6) viene messo a disposizione per il download al sopraccitato link.

- La macchina rasaghiaccio deve essere collocata nel garage esistente?

No. Il garage esistente può continuare ad essere utilizzato a condizione che, a giudizio del partecipante, questo risulti vantaggioso per il progetto.

- L'attuale garage della macchina rasaghiaccio rimane a seguito della realizzazione del centro sportivo?

Con il ricovero della macchina rasaghiaccio nel nuovo edificio l'attuale garage sarà demolito

- L'ufficio e la sala riunioni dell'associazione devono essere accessibili ai disabili?

Sì. Tutti i locali accessibili al pubblico devono essere privi di barriere architettoniche.

- Essendo due sport stagionali, la piscina e lo sport su ghiaccio possono avere gli stessi spogliatoi?

Anna Felici

Wagner

Stefano

Stefano

Deun

Tommaso

Eine Doppelnutzung ist nicht grundsätzlich ausgeschlossen, allerdings gilt zu bedenken, dass das Schwimmbad Einzelkabinen und der Eissport Gruppenumkleiden benötigt.

- Können die behindertengerechten Umkleiden räumlich getrennt vom restlichen Umkleidebereich vorgesehen werden?

Grundsätzlich ja. Trotzdem müssen auch die restlichen Umkleiden barrierefrei zugänglich sein. Es wird auf die Bestimmungen des Dekrets des Landeshauptmanns vom 09.11.2009, Nr. 54, verwiesen.

- Sollte ein überdachter Zugang von den Umkleideräumen zu den im Winter überdachten Tennisplätzen vorgesehen werden?

Es wird kein überdachter Zugang benötigt.

- Ist es erlaubt auf dem Areal zwischen Fluss und Tennisplatz (außerhalb des Wettbewerbsareals) Tribünen bzw. Sitzstufen vorzusehen?

Grundsätzlich ja, allerdings ist zu bedenken, dass die Tribüne an der Längsseite der Plätze benötigt wird und eine ev. Drehung der Plätze nur im Zusammenhang mit dem Tiefgaragenbau realistisch ist.

- Wird das Beachvolleyballfeld im Winter als Eislaufplatz oder als Hockeyplatz genutzt?

Es sind beide Nutzungen vorgesehen.

- Wo wird der Sand des Beachvolleyballfeldes im Winter aufbewahrt? Muss er in einem Magazin im neuen Gebäude gelagert werden?

Der Sand wird in einem Lagerraum außerhalb der Sportzone aufbewahrt.

- Das Beachvolleyballfeld soll gegenüber der bestehenden Liegewiese um ca. 1,5 m abgesenkt werden: beruht diese Vorgabe auf rein ästhetischen Überlegungen (geringere Sichtbarkeit der Umzäunung) und kann die Kote des Spielfeldes daher gemäß dem vorgeschlagenen Projekt abgeändert werden, oder muss sie exakt auf 590,00 m liegen (-1,5 m zur Liegewiese)?

Die Absenkung kann auch geringer sein als 1,50 m.

- Muss die Ufermauer im Bereich des Schwimmbades in ihrer bestehenden Höhe erhalten werden?

Ja. Für Geländeänderungen im Nahbereich der Mauer ist zudem im weiteren Projektverlauf die Stabilität der Uferverbauung statisch nachzuweisen.

C Tiefgarage

- Gibt es für die angedachte Tiefgarage bereits eine Planung?

Nein.

In linea di massima non è escluso un doppio utilizzo, tuttavia è necessario tenere presente che la piscina necessita di cabine singole e lo sport su ghiaccio di spogliatoi collettivi.

- Gli spogliatoi riservati ai portatori di handicap possono essere previsti separati dal resto dell'area degli spogliatoi?

Fondamentalmente sì. Tuttavia anche i restanti spogliatoi devono essere accessibili ai disabili. Si rimanda alle norme del decreto del Presidente della Provincia 09.11.2009, n. 54.

- Dovrebbe essere previsto un accesso coperto dagli spogliatoi ai campi da tennis coperti in inverno?

Non è necessario alcun accesso coperto.

- È consentito prevedere tribune o gradonate di seduta nell'area tra fiume e campo da tennis (all'esterno dell'area di progetto)?

Fondamentalmente sì, tuttavia si deve considerare che la tribuna è necessaria sul lato lungo dei campi ed un'eventuale rotazione dei campi è configurabile solamente in relazione alla costruzione del garage interrato.

- Il campo di beach volley – verrà utilizzato in inverno come pista da pattinaggio o come campo da hockey?

Sono previsti entrambi gli utilizzi.

- Il deposito della sabbia del campo da beach in inverno viene conservata in quale punto? Deve essere depositata in un magazzino interno al nuovo edificio?

La sabbia viene conservata in un magazzino all'esterno della zona sportiva.

- La quota del campo da Beach Volley dovrà essere più bassa di circa 1,5 m rispetto al prato attuale della piscina: questo è dovuto a ragioni prettamente estetiche (evitare che si veda la recinzione) e quindi la quota del campo potrà variare in base al progetto proposto, o implica che dovrà essere esattamente alla quota 590,00 m (-1,5m rispetto il prato della piscina)?

L'abbassamento può anche essere inferiore a 1,50 m.

- Il muro d'argine nella zona della piscina deve essere mantenuto all'altezza esistente?

Sì. Per modifiche del terreno in prossimità del muro la stabilità dell'opera è inoltre da dimostrare staticamente nell'ulteriore sviluppo del progetto.

C Garage interrato

- Esiste già un progetto per il garage interrato ipotizzato?

No.

Willy & Arnold Fahn

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

- Ist es sicher, dass die Tiefgarage gebaut wird? Gibt es einen Zeitplan?

Es ist nicht sicher, ob die Tiefgarage gebaut wird. Die Entscheidung wird in den nächsten 3-5 Jahren fallen. Das Wettbewerbsprojekt muss mit und ohne Garage funktionieren.

- Ist eine direkte Anbindung der Tiefgarage an das neue Gebäude zwingend notwendig?

Von den Wettbewerbsteilnehmer wird der Vorschlag für einen sinnvollen Ausgang aus der Tiefgarage erwartet, er ist jedoch nicht Gegenstand der Bewertung.

- Wir gehen davon aus, dass die Garage die Fläche aller Tennisplätze einnehmen wird. Ist die Lage der Einfahrt bereits fixiert?

Nein. Die Garage ist nicht Teil des Wettbewerbs. Die Jury bewertet den Umgang mit der ev. Anhebung der Tennisplätze.

- Ist im Wettbewerbsprojekt eine Fußgängerverbindung mit der zukünftigen Tiefgarage vorzusehen oder ist auch bereits die Zufahrt zu überlegen?

Die Zufahrt ist nicht zu überlegen.

D Sonstiges

- Geforderte Leistungen: Stimmt es, das max. 1 Rendering zugelassen ist?

Hinsichtlich der diesbezüglich nicht zur Gänze klaren Angabe im italienischen Text der Auslobung wird präzisiert: Zur weiteren Projekterläuterung ist max. 1 räumliche Darstellung (Rendering o.a.) zugelassen.

- In Bezug auf die Planunterlage A0 ist der Verzicht auf Legenden gefordert. Können die Angaben zu den Räumen direkt in den Grundriss und die Schnitte eingetragen werden?

Ja.

- Auch in dieser Wettbewerbsstufe ist nur 1 Rendering gefordert, das in den A0-Plan einzufügen ist. Muss dieses Rendering anders sein als jenes der 1. Stufe? Wäre es möglich, ein zusätzliches Schaubild hinzuzufügen, das mehr Auskunft über das Gebäude gibt?

Es liegt im Ermessen des Teilnehmers, ob das Rendering der 1. Stufe erneut abgegeben oder ein neues angefertigt wird. Insgesamt kann max. 1 räumliche Darstellung in den Plan eingefügt werden.

- Wäre es möglich, weitere Abbildungen in den Bericht einzufügen (Rendering, Modellfoto)?

Nein. Der Bericht darf außer schematischen Skizzen zu Funktion, Technik und Statik keine räumlichen Darstellungen enthalten.

- È certo che sarà costruito il garage interrato? Esiste un cronoprogramma?

Non è sicuro se il garage interrato sarà costruito. La decisione sarà intrapresa nei prossimi 3-5 anni. Il progetto di concorso deve funzionare con e senza garage.

- È strettamente necessario il collegamento diretto del garage interrato al nuovo edificio?

È attesa dai partecipanti una proposta di un'uscita sensata dal garage interrato che tuttavia non sarà oggetto di valutazione.

- Partiamo dal presupposto che il garage occuperà l'area di tutti i campi da tennis. La posizione dell'ingresso è già fissata?

No. Il garage non è parte del concorso. La giuria valuta il rapporto con l'eventuale innalzamento dei campi da tennis.

- Nel progetto del concorso è da inserire un collegamento pedonale con il futuro garage interrato, o è già da immaginare anche l'accesso carrabile al futuro garage?

L'accesso carrabile non è da immaginare.

D Varie

- Servizi richiesti: è vero che è permesso max. 1 rendering?

Per quanto riguarda le indicazioni, non del tutto chiare a questo proposito, riportate nel testo in italiano del disciplinare di concorso si precisa quanto segue: al fine di spiegare ulteriormente il progetto è ammesso max. 1 rappresentazione tridimensionale (rendering o altro).

- In merito all'elaborato grafico in A0, si richiede di non inserire legende. Il programma interno può essere direttamente indicato nella pianta e nelle sezioni?

Sì.

- Anche in questa fase di concorso è richiesto un solo render da inserire nella tavola A0. Il render deve essere diverso da quello presentato nella prima fase? Sarebbe possibile aggiungere un'ulteriore vista per dare maggiori informazioni sull'edificio?

È a discrezione del partecipante se consegnare nuovamente il render della prima fase o se realizzarne uno nuovo. Nella tavola di progetto può essere inserita complessivamente max. 1-rappresentazione tridimensionale.

- Sarebbe possibile inserire maggiori immagini all'interno della relazione (rendering, foto plastico)?

No. La relazione non può contenere rappresentazioni tridimensionali ad eccezione di schizzi schematici di funzione, tecnica e statica.

- Müssen Flächen (für die einzelnen Funktionen) genau der Vorgabe des Raumprogramms entsprechen oder können sie merklich abweichen? Wenn JA, wie groß kann die Abweichung sein?

Die Flächenangaben sind Richtwerte, von denen geringfügig abgewichen werden kann, sofern die Funktionalität gegeben ist.

- Wird das Umgebungsmodell den Teilnehmern für eine weitere Besichtigung zur Verfügung gestellt?

Das Modell kann nach Voranmeldung in der Gemeinde St. Martin in Passeier, Amt für öffentliche Arbeiten, besichtigt werden.

Das vorliegende Protokoll wird auf der Website der Agentur veröffentlicht und wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

- Le superfici (per funzione) indicate nel programma devono coincidere perfettamente, oppure possono variare sensibilmente e se SI con quale scarto?

Le superfici stabilite sono valori indicativi dai quali è possibile scostarsi solo limitatamente qualora venga resa la funzionalità.

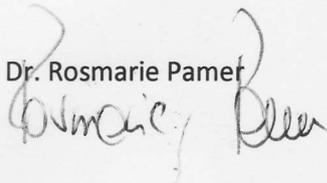
- Il modello generale dell'area è messo a disposizione dei partecipanti per un'ulteriore visione?

Il modello può essere visionato, previo accordo, presso il Comune di San Martino in Passiria, ufficio per le opere pubbliche.

Il presente verbale sarà pubblicato sul sito dell'Agencia e diverrà parte integrante del disciplinare di concorso.

Das Preisgericht / la commissione giudicatrice:

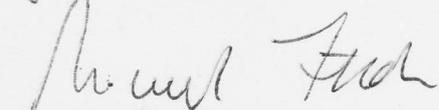
Dr. Rosmarie Pamer



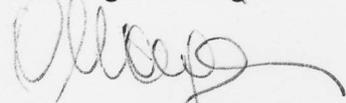
Erich Otto Kofler



Arch. Michael Felder



Arch. Angelika Margesin

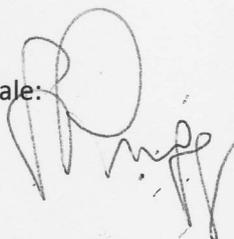


Ing. Johann Ennemoser



Die Schriftführerin / per il verbale:

Arch. Gerlinde Prugg



Verfasst am / redatto il 28.03.2018